

Billetterie (à tarif préférentiel pour certains sites) en vente à l'Office de Tourisme.
Tickets for sale at the Tourist Office (special prices for some of them).

CHÂTEAUX ET SITES TOURISTIQUES / CASTLES & TOURISTIC SITES

53 MUSÉE RABELAIS LA DEVINIÈRE - SEUILLY

Logis du XV^e siècle bâti en pierre de tuffeau, maison natale de François Rabelais. Pour découvrir l'œuvre et les innombrables facettes de l'auteur de Gargantua. | François Rabelais is believed to have been born in this 15th century tuffeau stone cottage. Visitors will enjoy learning more about the author of Gargantua.

+ 33 (0)2 47 95 91 18 | musee-rabelais.fr

54 FORTERESSE ROYALE DE CHINON

Forteresse médiévale construite sur un éperon rocheux dominant la Vienne entre le X^e et le XV^e, unique en Val de Loire. | This medieval fortress is totally unique in the Loire Valley. It was built on a rocky outcrop overlooking the Vienne River between the 10th and the 15th centuries.

+ 33 (0)2 47 93 13 45 | forteresseschinon.fr

55 CHÂTEAU DU RIVAU

Château médiéval entouré par 14 jardins de contes de fées et conservatoire de la rose accueillant plus de 460 variétés. | This medieval chateau has 14 fairytale gardens and a rose conservatory housing over 460 different varieties.

+ 33 (0)2 47 95 77 47 | chateaudurivau.com

56 CHÂTEAU DE LANGEAIS

À la fois forteresse et résidence princière, caractérisé par ses hautes tours, son pont-levis et ses mâchicoulis, il a notamment abrité le mariage secret de Charles VIII et d'Anne de Bretagne. | With its drawbridge and parapet walk on machicolations this prince's residence gives the impression of being a fortress. It was also where Charles VIII married Anne of Brittany.

+ 33 (0)2 47 96 72 60 | chateau-de-langeais.com

57 CHÂTEAU DE L'ISLETTE

Château des amours de Claudel et Rodin, véritable écrin au bord de l'Indre. | This jewel on the banks of the Indre is where Claudel and Rodin hid their love affair.

+ 33 (0)2 47 45 40 10 | chateauelislette.fr

58 CHÂTEAU D'AZAY-LE-RIDEAU

Bâti sur une île au milieu de l'Indre sous le patronage de François I^{er}, chef-d'œuvre de l'architecture du XVI^e siècle et entouré d'un parc romantique du XIX^e siècle. | Nestling in a romantic 200-year-old park this 16th century work of architectural art was built on an island in the middle of the Indre by Francis St.

+ 33 (0)2 47 45 42 04 | azay-le-rideau.fr

59 CHÂTEAU ET JARDINS DE VILLANDRY

Incontournable pour ses somptueux jardins, il offre un témoignage unique de l'architecture de la Renaissance. Le château dévoile des intérieurs du XVIII^e siècle et une collection de tableaux espagnols anciens. | The gardens are simply magnificent and shouldn't be missed, the chateau is a wonderful example of Renaissance architecture. In addition to all the 18th century treasures on view the chateau has a collection of ancient Spanish paintings.

+ 33 (0)2 47 50 02 09 | chateauvillandry.fr

60 MUSÉE BALZAC - SACHÉ

Lieu ayant inspiré Balzac pour son œuvre « Le lys dans la Vallée », aujourd'hui transformé en musée. This property, which is now a museum, inspired Balzac for his novel "The Lily in the Valley".

+ 33 (0)2 47 26 86 50 | musee-balzac.fr

61 DOMAINE DE CANDÉ

Au cœur d'un parc de 230 hectares, château d'une rare modernité (salles de bains, chais équipés de presseurs dernier cri, centrale téléphonique Bell...). Célébre pour avoir abrité le mariage du com de Windsor avec Wallis Simpson. | The equipment of this chateau is amazingly modern considering it dates from the 1930s. Ultramodern bathtrooms, wine cellars equipped with the latest presses, a Bell telephone exchange... The Duke of Windsor and Wallis Simpson got married in this place.

+ 33 (0)2 47 34 03 70 | domainecondé.fr

62 FORTERESSE DE MONTBAZON

Fief du terrible comte d'Anjou, Fouleu III Nerra, elle abrite le plus vieux donjon de France encore debout. Son histoire s'étend de la fin du X^e siècle jusqu'au XV^e siècle. | Fief of the terrifying Fouleu III Nerra, Count of Anjou, France's oldest remaining dungeon can be found here. Its history dates from the end of the 10th to the 15th century.

+ 33 (0)2 47 34 34 10 | forteressedemontbazon.com

63 CHÂTEAU MUSÉE PRÉHISTOIRE DU GRAND-PRESSIGNY

Installé au cœur du château, il présente l'évolution de l'Homme et de ses modes de vie sur 200 000 ans. | Right in the centre of the chateau, the Grand-Pressigny Prehistoric Museum details Man's evolution and his way of life over 200,000 years.

+ 33 (0)2 47 94 90 20 | prehistoirgrandpressigny.fr

64 GRAND AQUARIUM DE TOURAINE

Un voyage surprenant pour admirer les poissons du globe, des espèces de nos régions à celles des océans ou des eaux douces tropicales. | With its themed exhibition areas and original decor, the Grand Aquarium de Touraine takes you on an amazing journey admiring a host of different fish species from our rivers, lakes and oceans.

+ 33 (0)2 47 23 44 57 | grandaquariumdetouraine.com

65 CHÂTEAU ROYAL D'AMBOISE

Place forte médiévale, fief du ducé d'Amboise, puis résidence royale à la Renaissance sous les régnes de Charles VIII et François I^{er}. Le château abrite notamment en sa chapelle la sépulture du génie italien Léonard de Vinci. | From medieval fief during the Amboise dukedom to royal residence during the Renaissance under Charles VIII and François I^{er}, the chateau has a long history and harbours the sepulchre of Leonardo da Vinci in its chapel.

+ 33 (0)2 47 57 00 98 | chateau-amboise.com

66 CHÂTEAU DU CLOS LUCÉ ET PARC LÉONARD DE VINCI

Demeure de Léonard de Vinci qui invite à découvrir ses ateliers de travail et 40 fabuleuses machines. Parc de 7 hectares, véritable musée de plein air, ponctué de 20 maquettes à manipuler. | The Italian master Leonardo da Vinci stayed here. Visit his workshops and 40 fascinating machines. Its 7 hectare park is a veritable open-air museum, for a hands-on experience there are 20 working models.

+ 33 (0)2 47 57 00 73 | vincici-closlucé.com

67 DOMAINE ROYAL DE CHÂTEAU GAILLARD

Lieu d'implantation des premiers jardins de la Renaissance en France et demeure de



A 2 km du centre d'Azay-le-Rideau, direction Langeais
Ouvert tous les jours de 10h à 19h du 1er mai au 30 septembre



4 boutiques à votre service:
25 Av. St. République - 37210 Voussay - 02 47 52 60 24
8, rue de la République - 37210 Voussay - 02 47 52 65 33
La Halle - Place Gaudin-Paillet - 37000 Tours - 02 47 77 94 71
22, rue Nationale - 37100 Azay-le-Rideau - 02 47 45 40 30

Charcuterie Traditionnelle
«Savoir-faire & Passion»
www.hardouin.fr



Visite guidée au libre de nos caves troglodytes
Dégustation des vins de nos propriétés de Loire offerte
Du lundi au samedi - 06 04 de la Loire - Rochecorbon
grandesvostres.fr - 02 47 40 40 20



LA RÉGION ACCOMPAGNE LES PRODUCTEURS
devup
RÉGION CENTRE VAL DE LOIRE



Dom Pacello de Mercogliano, célèbre jardinier d'Europe en 1500 qui y acclimat la premiers orangiers de France. | The first Renaissance gardens in France were created here. In 1500, Dom Pacello de Mercogliano, the famous European gardener, called the chateau home and brought there the first orange trees in France.

+ 33 (0)2 47 30 33 29 | chateau-gaillard-amboise.fr

68 PARC MINI-CHÂTEAUX

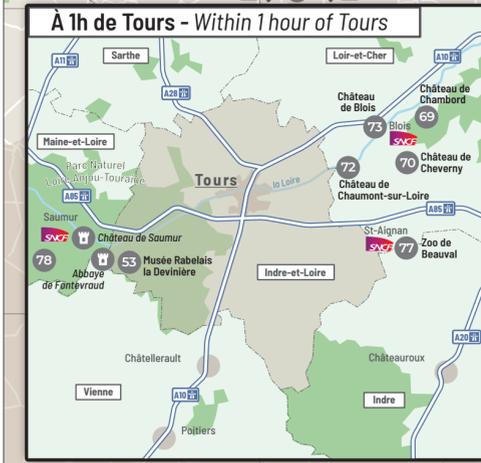
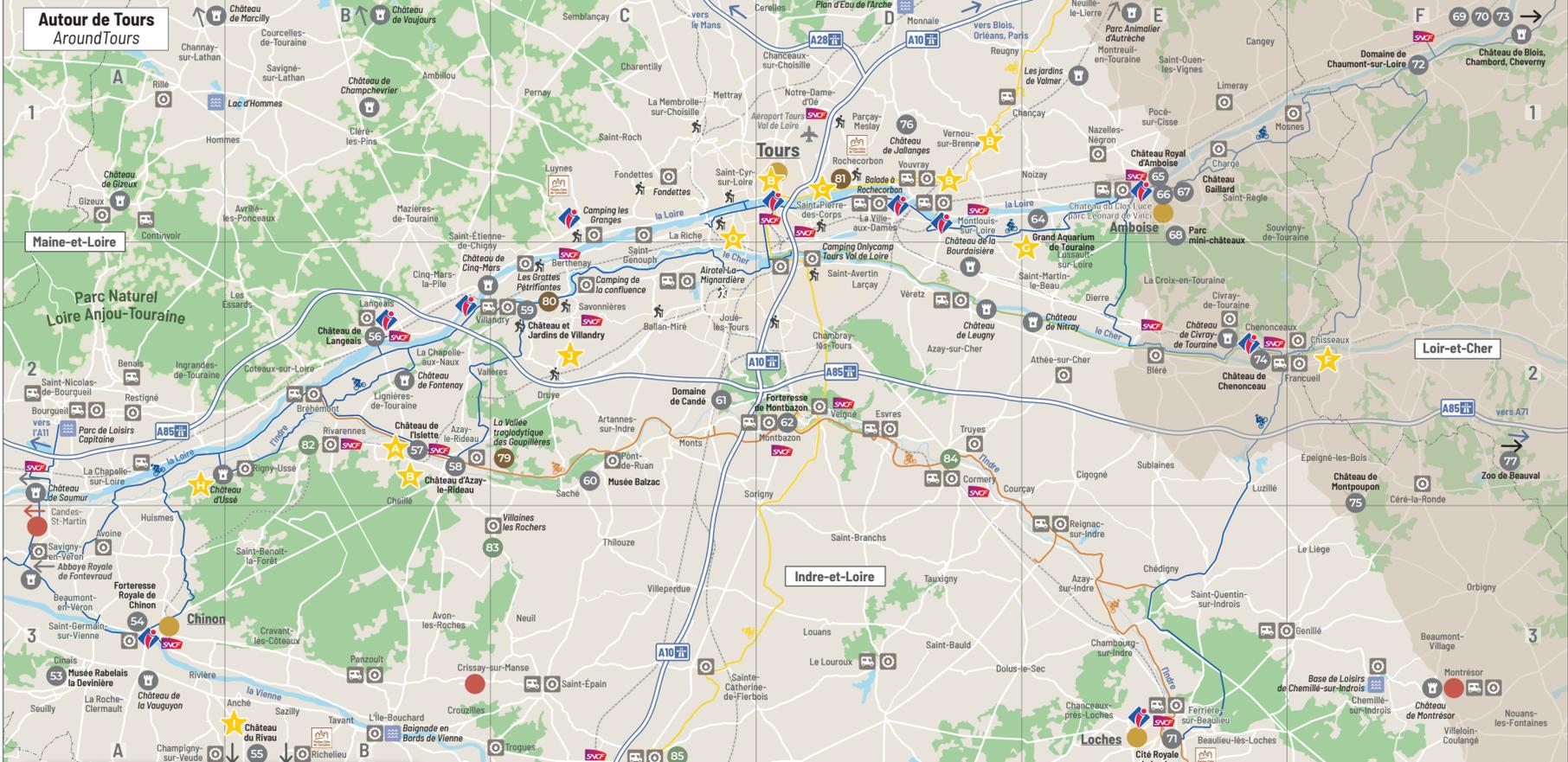
Tous les châteaux du Val de Loire à l'échelle 1/25^e, mis en valeur par les maquetistes d'art. | The Loire valley's finest chateaux, shrunk to 1/25th of their size and displayed on a 2-hectare site.

+ 33 (0)2 47 23 44 57 | parcminichateaux.com

69 CHÂTEAU DE CHAMBORD

Roi des châteaux avec son escalier à double révolution, ses 262 cheminées et ses jardins à la française au cœur du plus grand parc forestier clos d'Europe. | The King of the chateaux with its double-helix staircase, 262 fireplaces and French formal gardens set amidst the largest enclosed wooded parkland in Europe.

+ 33 (0)2 54 50 40 00 | chambord.org



70 CHÂTEAU DE CHEVERRY

Château au mobilier magnifiquement conservé qui inspira Hergé pour représenter Moulinsart dans les Aventures de Tintin. | Lavishly furnished with beautiful period furniture, this chateau was Hergé's inspiration for Marlinspike Hall in The Adventures of Tintin.

+ 33 (0)2 54 79 96 29 | chateau-cheverry.fr

71 CITÉ ROYALE DE LOCHES

Chef-d'œuvre de l'architecture militaire du Moyen-Âge, édifié sur un long éperon rocheux et dominé par un imposant donjon. Le lieu a accueilli Jeanne d'Arc, Agnès Sorel et Anne de Bretagne. | This Royal city played a major part in French history, its Royal quarters welcoming Joan of Arc, Agnès Sorel and Anne of Brittany. Built on a rocky outcrop this is a veritable work of art of Renaissance architecture, one of the highlights being the imposing dungeon.

+ 33 (0)2 47 19 18 08 | citeroyaledeloches.fr

72 DOMAINE DE CHAUMONT-SUR-LOIRE

Splendide demeure des reines et des princesses de France, qui accueille en son domaine, labellisé «Jardin Remarquable», un Centre d'Art et de Nature ainsi que le Festival International des Jardins. | The chateau, once a sumptuous stately home, overlooks a "Remarkable Garden" listed estate which hosts not only a Centre for Art and Nature but also the International Garden Festival.

+ 33 (0)2 54 20 99 22 | domaine-chaumont.fr

73 CHÂTEAU ROYAL DE BLOIS

Haut lieu de l'histoire de France, unique par ses quatre façades de styles architecturaux différents : médiéval, gothique, Renaissance et classique. | As a prominent historical landmark in France, the chateau is unique for its four façades in different architectural styles: medieval, Gothic, Renaissance and classical.

+ 33 (0)2 54 90 33 33 | chateaublois.fr

74 CHÂTEAU DE CHENONCEAU

« Château des Dames », chéri par Diane de Poitiers et Catherine de Médicis, célèbre pour ses arches qui enjambent le Cher. Merveilleusement meublé et aux cuisines remarquables. Celebrated as the "ladies' chateau" and cherished by Diane de Poitiers and Catherine de Médicis, Chenonceau spans the Cher with its magnificent arches. Highlights include the remarkable kitchens and fascinating furniture.

+ 33 (0)18 20 90 90 | chenonceau.com

75 CHÂTEAU DE MONTPOUPON

Une plongée dans l'intimité familiale d'un château entièrement meublé, qui fut une place forte au Moyen-Âge avant d'être transformé en demeure Renaissance au XV^e siècle. This fully-furnished family chateau was a middle-ages fortress before being transformed into a Renaissance manor house.

+ 33 (0)2 47 94 21 15 | montpoupon.com

76 CHÂTEAU DE JALLANGES

Monument historique classé, construit par Louis XI en 1465. Between Tours and Amboise, this historical monument was built in 1465 by Louis XI.

77 ZOOPARC DE BEAUVAL

Plus grande diversité animale de France avec 8 000 animaux et site le plus visité de la Région Centre. It is the most visited site of the region and, with 8,000 animals, it boasts the highest diversity of any zoo in France.

+ 33 (0)2 54 75 50 00 | zoobeauval.com

78 BIOPARC - ZOO DE DOUÉ LA FONTAINE

Bioparc abritant plus de 1500 animaux dans un cadre naturel exceptionnel consacré à la protection des espèces menacées. | Close to Saumur, over 1500 animals live in an exceptional natural setting dedicated to the protection of endangered species.

+ 33 (0)2 41 59 18 58 | bioparc-zoo.fr

SITES TROGLODYTIQUES / TROGLODYTE SITES

79 Vallée troglodytique des Goupillères

TROGLODYTE VALLEY OF GOUPILLIÈRES

Pour une découverte de la vie des paysans qui ont vécu à partir du Moyen-Âge dans ces fermes troglodytiques. | Trace the life and times of farmworkers making their troglodyte living from the middle ages onwards.

+ 33 (0)2 47 45 46 89 | troglodytedesgoupilleres.fr

80 Grottes pétrifiantes | Petrified Caves

L'univers fascinant d'un lac souterrain et de concrétions calcaires étranges et étincelantes. The fascinating underground lake around where you find the petrified caves makes for a strange, sparkling world.

+ 33 (0)2 47 50 00 09 | grottes-savonnieres.com

81 Village de Rochecorbon | Rochecorbon Village

Village inscrit au Patrimoine mondial de l'UNESCO et labellisé Petites Cités de Caractère®. Village listed as a Unesco world heritage site and labeled Petites Cités de Caractère®.

+ 33 (0)2 47 50 00 09 | rochecorbon.com

PRODUITS DU TERROIR OU ARTISANAT / LOCAL OR CRAFT PRODUCTS

82 Rivarennais

Poires tapées, | Loire speciality, dried pears.

83 Villaines-Les-Rochers

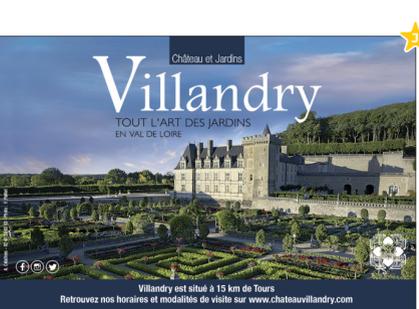
Village de vanniers, | Basket making village.

84 Cormery

Macarons (trouvés en leur centre et de couleur dorée et orangée). Gold and orange-coloured macarons with a hole in the middle.

85 Sainte-Maure-de-Touraine

Framage de chèvre traversé d'une paille de céréales qui fait la renommée de la ville du même nom. | A delicious goat cheese with a straw inside which makes the so-called city famous.





CHEF-D'ŒUVRE DE LA RENAISSANCE
JARDINS À LA FRANÇAISE
ADMIRABLE COLLECTION DE TAPISSERIES,
DE MOBILIER ET DE TABLEAUX DE MAÎTRES.
SCÉNOGRAPHIES FLORALES DANS CHACUNE DES PIÈCES

HORAIRES D'OUVERTURE ET PROGRAMMATION 2023 :
WWW.CHENONCEAU.COM

Billetterie (à tarif préférentiel pour certains sites) en vente à l'Office de Tourisme.
Tickets for sale at the Tourist Office (special prices for some of them).

PATRIMOINE ET MUSÉES / MUSEUMS AND HERITAGE

1 GARE DE TOURS / TOURS TRAIN STATION
 Édifiée au XIX^e siècle d'après les plans de l'architecte tourangeau Victor Laloux, à qui l'on doit également la gare d'Orsay à Paris. Classée parmi les plus belles gares de France. Local architect Victor Laloux designed what is regarded as one of the most beautiful train stations in France. Besides this 19th century masterpiece, he also designed the Orsay train station.

2 MUSÉE DES BEAUX-ARTS / FINE ARTS MUSEUM
 Situé dans l'ancien palais de l'archevêché. Abrite des œuvres de Rubens, Rembrandt, Monet, Degas, Delacroix... À voir dans ses jardins : le cadre du Liban bicentenaire et l'emblématique éléphant naturalisé Fritz. Located in what was formerly the archbishops' palace. Features works by Rubens, Rembrandt, Monet, Degas, Delacroix... Don't miss: the 200-year-old Cedar of Lebanon and the emblem of Tours, Fritz the stuffed elephant, both can be found in the gardens.

3 RUINES GALLO-ROMAINES / RUINS OF THE ROMAN TOWN
 Vestiges de la cité romaine. | Vestiges of the Roman town.

4 CATHÉDRALE SAINT-GATIEN / SAINT-GATIEN CATHEDRAL
 Majestueuse cathédrale de style gothique flamboyant renfermant le tombeau des enfants d'Anne de Bretagne et Charles VIII et de sublimes vitraux narratifs autour de saint Martin. The highlights of this magnificent flamboyant Gothic-style Cathedral include the beautiful stained glass windows featuring Saint Martin, and the burial place of Anne de Bretagne and Charles VIII's children.

5 CLOÎTRE DE LA PSALETTE / THE PSALETTE CLOISTER
 Adossé à la cathédrale, son architecture illustre le passage du style gothique au style Renaissance. À ne pas manquer : la vue inimitable depuis sa terrasse sur les contreforts de la cathédrale. | Highlighting how the Gothic style evolved into the Renaissance style, the cloister adjoins the Cathedral. Don't miss the spectacular views of the Cathedral's buttresses from the terrace.

6 CHÂTEAU DE TOURS / TOURS CHATEAU
 Lieu d'expositions photographiques temporaires en partenariat avec le Jeu de Paume. Visit the temporary photographic exhibitions in partnership with Le Jeu de Paume.

7 PLACE CHATEAUNEUF / CHATEAUNEUF SQUARE
 Au cœur du Vieux-Tours, une place incontournable réaménagée dans un esprit italien. In the heart of the old town, a must-see with an Italian style.

8 ANCIENNE ABBAYE DE MARMOUTIER / THE FORMER ABBEY OF MARMOUTIER
 Entouré par une falaise, dans un méandre de la Loire, site qui se distingue par sa tranquillité et son caractère pittoresque. | Surrounded by a cliff in a meander of the Loire River, Marmoutier stands out with its tranquility and its picturesque nature.

9 MUSÉE DU COMPAGNONNAGE / HANDCRAFT MUSEUM
 Collection exceptionnelle des chefs-d'œuvre de compagnons du tour de France. Where the mastercraftsmen (les Compagnons) of France display their work.

10 CENTRE DE CRÉATION CONTEMPORAINE OLIVIER DEBRÉ / CONTEMPORARY CREATION CENTRE OLIVIER DEBRÉ

Réalisé par les architectes portugais Aires Mateus, centre structure autour de quatre espaces entièrement dédiés à la création contemporaine. | The CCC OD was built by the Aires Mateus brothers from Portugal and displays contemporary art in 4 distinct areas.

11 HÔTEL GOÛIN / HÔTEL GOÛIN
 Hôtel particulier du XV^e siècle à la façade Renaissance exceptionnelle, qui abrite des expositions temporaires. | The magnificent 15th century Goûin family mansion is remarkable notably for its renaissance facade. Temporary exhibitions are often held here.

12 MUSÉUM D'HISTOIRE NATURELLE / NATURAL HISTORY MUSEUM
 Expositions scientifiques permanentes et temporaires, ainsi qu'un vaste espace vivarium. Temporary and permanent scientific exhibitions as well as a vast vivarium.

13 PLACE PLUMEREAU / PLACE PLUMEREAU
 Incontournable place entourée de maisons à colombages au cœur du quartier historique. With its half-timbered houses in the heart of the historic area, this is Tours' must see square.

14 BASILIQUE SAINT-MARTIN / SAINT-MARTIN BASILICA
 Construite en hommage à saint Martin au XIX^e siècle et réalisée par l'architecte Victor Laloux. The architect Victor Laloux designed this 19th century Basilica built to pay homage to Saint-Martin.

15 TOUR CHARLEMAGNE / CHARLEMAGNE TOWER
 Vestige de l'ancienne basilique Saint-Martin qui offre une vue panoramique sur la ville. This remnant from the old Saint Martin Basilica is the place to go for great views of Tours.

16 LE LOGIS - CENTRE D'INTERPRÉTATION DE L'ARCHITECTURE ET DU PATRIMOINE / THE LOGIS - THE INTERPRETATION CENTER OF HERITAGE
 Espace de préfiguration du projet du CIAP et éclairage sur les thématiques majeures : les paysages ligériens, les demeures urbaines, Tours Ville Royale. | Space of pre-figuration exposing the project of the Interpretation Center of Heritage and enlightening the major thematic: the landscape of the Loire, urban residences, Tours royal city.

17 PALAIS DE JUSTICE / COURTHOUSE (fermé au public) | (closed for visitors)
 Palais de Justice à la façade néoclassique construit entre 1840 et 1843. Built between 1840 and 1843 remarkable for its neo-classic facade.

18 HÔTEL DE VILLE / TOURS TOWN HALL
 Édifice du XIX^e siècle, signé de l'architecte tourangeau Victor Laloux, qui surplombe la place Jean Jaurès. Built in the 19th century by local architect Victor Laloux, it overlooks Jean Jaurès square.

19 PRIEURÉ SAINT COSME - LA RICHE / PRIEURÉ SAINT COSME - LA RICHE
 Dernière demeure de Ronsard invitant à la rêverie dans les jardins à travers un parcours scénographique interactif. | Ronsard's final home with its enchanting gardens and an interactive visitor trail.

L'Atelier S'Michel
 Biscuits et gâteaux
 De la **fabrique à la boutique**
 Dégustation / Tasting
 Vente / Sell
 23, rue des Halles - 37 000 TOURS
 02 47 47 95 49 www.ateliermichel.fr

L'application Fil Bleu
 Votre compagnon de voyage
 Itinéraires
 Horaires
 et temps réel
 Info Traffic
 Téléchargez l'application sur
 App Store / Google play
 filbleu
 31 41 27 51

Où sortir à Tours ?
 Où manger ? Faire ses courses ?
 Acheter son vin ? Se faire plaisir !
 Demandez votre guide Sesame à l'Office de Tourisme de Tours !
 le-guide-sesame.com/touraine-val-de-loire

LA LOIRE ET LES PONTS / LOIRE AND BRIDGES

20 TOURS SUR LOIRE ET SA GUINGUETTE / TOURS SUR LOIRE AND ITS OPEN-AIR RESTAURANT

De mai à septembre - Bar, restauration, musique et cinéma en plein air. | From May to September - bar, restaurant, music, and open-air cinema.

21 TOURS SUR PLAGE / TOURS BEACH
 De juin à septembre - Un écrin de nature en plein centre-ville. Bar et restauration. From June to September - A slice of nature right in the city center. Restaurant and bar.

22 BATEAU-PROMENADE AMONT / UPSTREAM BOAT TRIP
 Départ point de fil face au Château de Tours. | Departure from the "wire bridge" bridge facing the castle of Tours.

23 BATEAU-PROMENADE AVAL / DOWNSTREAM BOAT TRIP
 Départ du Pont Wilson. | Departure from the Wilson bridge.

24 PONT SUSPENDU DE SAINT-SYMPHORIEN (PONT DE FIL) / THE SAINT-SYMPHORIEN SUSPENSION BRIDGE (WIRE BRIDGE)

Accès Ile Aucard. | Aucard Island access.

25 PONT WILSON / WILSON BRIDGE

26 PONT NAPOLÉON / NAPOLEON BRIDGE
 Accès à l'île Simon. | Simon Island access.

LIEUX CULTURELS / CULTURE AND HERITAGE

27 PALAIS DES CONGRÈS DE TOURS / TOURS CONVENTION CENTER
 Lieu événementiel incontournable de la ville à l'architecture contemporaine signée Jean Nouvel. The Convention Center, with its contemporary design, is the work of architect Jean Nouvel and is an important part of life in Tours.

28 GRAND THÉÂTRE DE TOURS / TOURS GRAND THEATRE
 Classé monument historique, il est le siège de l'Opéra de Tours. | Listed as a historic monument, it is Tours' Opera headquarters.

29 THÉÂTRE OLYMPIA / OLYMPIA THEATRE
 Centre Dramatique National de Tours sous la direction de Jacques Vincy. Tours' National Dramatic Center.



30 SALLE OCKEGHEM / OCKEGHEM HALL

Aménagée dans l'ancienne église Saint-Denis. Porte le nom du compositeur flamand trésorier de saint Martin de Tours. | Built in the old St Denis church and named after Johannes Ockeghem famed Flemish composer and Treasurer from Saint Martin de Tours.

31 LE PETIT FAUCHEUX / LE PETIT FAUCHEUX
 Scène de musique actuelle spécialisée en jazz et musiques improvisées. This modern concert hall is specialised in jazz and improvised music.

32 CINÉMAS STUDIO / CINEMA STUDIO
 Cinéma d'art et d'essai - 7 salles. | Cinema specialised in art and experimentation - 7 screens.

JARDINS ET PARCS URBAINS / GARDENS AND CITY PARKS

33 JARDIN DU MUSÉE DES BEAUX-ARTS / FINE ARTS MUSEUM'S GARDEN

Correspond à l'ancien cloître de l'abbaye du XVII^e siècle. Abrite un cèdre du Liban bicentenaire et l'emblématique éléphant Fritz naturalisé. | Marvel at the magnificent Cedar of Lebanon and the emblem of Tours, the famous Fritz Elephant.

34 PARC SAINTE-RADEGONDE / SAINTE-RADEGONDE PARK
 Longeant la Loire, parc de 14 hectares vallonné offrant un cadre de promenade paisible. Pleasant strolls for all in this 14 hectare park along the banks of Loire.

35 ÎLE AUCARD / AUCARD ISLAND
 Île sur la Loire, un écrin de nature en centre-ville. | Island on the Loire - stroll.

36 ÎLE SIMON / SIMON ISLAND
 Grand parc paysager avec skate park. | Beautiful park with skate park.

37 JARDIN BOTANIQUE / BOTANICAL GARDEN
 Lieu de promenade incontournable, serres abritant des collections végétales, jeux et espaces animaliers au milieu des arbres remarquables. | Fascinating place for a walk, greenhouses with different collections, leisure area with games and animals surrounded by some remarkable tree specimens.

38 JARDIN DES PRÉBENDES / PRÉBENDES GARDEN

Classé Jardin Remarquable, véritable emblème de la ville créé par les frères Bühler. Listed as a 'Remarkable Garden', the Bühler brothers created this emblem of Tours.

39 PARC DE LA GLORINETTE
 Parc éco-indique de près de 200 hectares, soit le plus grand parc urbain de la Métropole. Site naturel dédié à l'environnement bordé par le Cher et le Petit Cher et traversé par le circuit de La Loire à Vélo. In the south of Tours, this park is the largest of the city. By the Cher and the Petit Cher, crossed by the circuit of La Loire à Vélo, this natural site of nearly 200 hectares is dedicated to the environment.

40 ÎLE BALZAC / BALZAC ISLAND
 Véritable lieu de détente et de nature au cœur de la ville. | Relaxing place in the heart of the city.

41 PARC DE LA PERRAUDIÈRE
 Situé à Saint-Cyr-sur-Loire, il offre une vue panoramique sur la Loire et Tours. Located in Saint-Cyr-sur-Loire, it offers a panoramic view of the Loire river and Tours.

DÉCOUVRIR LA VILLE / DISCOVER THE CITY

42 LES VISITES GUIDÉES / GUIDED TOURS
 Tous les jours en juillet et août, nombreux départs de l'Office de Tourisme. Programme annuel disponible à l'Office de Tourisme. | Every day during July and August - Ask at the Tourist Office for our annual program.

43 LE QUARTIER DES ARTS / ARTY DISTRICT
 Abrite un collectif d'artistes, d'artisans et de galeristes. | The arty district of Tours gathers an artist collective, craftsmen and gallery owners.

44 LE PETIT TRAIN DE TOURS / TOURS TOURIST TRAIN
 Au départ de l'Office de Tourisme de Tours. Davril à octobre. Departure from the Tourist Office. From April to October.

45 LA CALÈCHE / HORSE-CARRIAGE
 Accessible via un titre de transport Fil Bleu. Parcours de 50 minutes environ en période estivale et pendant les fêtes de fin d'année. | Your Fil Bleu Pass is valid for horse-carriage. During the summer months and the Christmas and New Year festivities, enjoy this 50 minutes tour.

LES CIRCUITS VÉLOS / BY BIKE

La Loire à Vélo, l'Indre à Vélo, le Cher à Vélo, Saint-Jacques à Vélo. Parcourez à tour de roue les itinéraires sécurisés de Tours et ses environs. Plus d'informations sur randvelo.fr. Visit the Loire, the Indre, the Cher or Saint-Jacques by bike. In and around Tours, there are many safe and secured cycle routes for two-wheeled exploration.

LE CIRCUIT VIGNOBLE / VINEYARD CIRCUIT

Empruntez la route des vins à travers le 3^{ème} vignoble de France et découvrez toutes les richesses du terroir ligérien à la rencontre des vigneron et de leur savoir-faire unique. The Loire Valley wine route through the third most important wine-producing area in France is so rich and varied as it is long!

LES MARCHÉS DU CENTRE VILLE / CITY CENTER MARKETS

47 BLANQUI
 Vendredi après-midi. | Friday - in the afternoon.

48 PLACE DE LA VICTOIRE
 Mercredi et samedi - en matinée - Marché aux puces. | Wednesday & Saturday - in the morning - Flea Market.

49 BOULEVARD BÉRANGER
 Mercredi et samedi journée - Marché aux fleurs. | Wednesday & Saturday - Flower market.

50 LES HALLES DE TOURS / THE TOURS HALLS
 Rendez-vous incontournable pour tous les amateurs de goût ! Les Halles rassemblent commerçants et producteurs locaux. Tous les jours. | Where the local gourmets go for great food! Producers and traders from Tours sell their wares here. Everyday.

51 BEAUJARDIN
 Mercredi et samedi - en matinée. | Wednesday & Saturday - in the morning.

52 PLACE CHATEAUNEUF
 1^{er} vendredi de chaque mois de 16h à 20h30. | 1st Friday of every month between 4:00 pm and 8:30 pm.

centre de création contemporaine olivier debré

vivez l'art contemporain en plein cœur de tours

www.cccod.fr

PRIEURÉ ST-COSME DEMEURÉ DE RONSARD

JARDINS CONTEMPORAINS VISITES INTERACTIVES ANIMATIONS FAMILIALES

LA POÉSIE UN ART À VIVRE.

10' DE TOURS CENTRE

PARKING GAMBETTA

1,80€ la 1^{ère} heure (du 1^{er} au 31^{er} août)

sous Monoprix accès direct rue Nationale under Monoprix direct access National Street

Du lundi au samedi - Monday to Saturday de 8h30 à 21h 8 rue Gambetta - Tours

Tourisme & Congrès TOURS LOIRE VALLEY

CONTACTEZ-NOUS / CONTACT US

Office de Tourisme & des Congrès Tours Loire Valley

78/82, rue Bernard Palissy - Tours
 info@tours-tourisme.fr - +33(0)2 47 70 37 37
 www.tours-tourisme.fr

TRANSPORTS / TRANSPORT

Gare TGV et TER / TGV and Regional Express Transport train station
 Tours et Saint-Pierre-des-Corps / Tours and Saint-Pierre-des-Corps
 snct.com / remi-centravaloire.fr

Aéroport International Tours Val de Loire / Tours Val de Loire International Airport
 tours.aeroport.fr - +33(0)2 47 49 37 00

Tours privés / Excursions
 78/82, rue Bernard Palissy - Tours
 Excursions au départ de l'Office de Tourisme (journée ou ½ journée) vers les Châteaux de la Loire. | Excursions departing from the Tourist Office (full or half day) for Loire Châteaux visits.
 tours-tourisme.fr